Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 4:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie zaniedbuj tego w tobie daru łaski który został dany ci przez prorokowanie z nałożeniem rąk starszych |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie zaniedbuj daru łaski,\* który jest w tobie, który został ci dany za sprawą proroctwa\*\* wraz z nałożeniem rąk\*\*\* grona starszych.\*\*\*\* \*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie zaniedbuj (tego) w tobie daru, który został dany ci przez prorokowanie z nałożeniem rąk starszyzny.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie zaniedbuj (tego) w tobie daru łaski który został dany ci przez prorokowanie z nałożeniem rąk starszych |

1. 1) <x>620 1:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>610 1:18</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 6:6</x>; <x>510 8:17</x>; <x>610 5:22</x>; <x>620 1:6</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Grono starszych, πρεσβυτέριον (presbyterion), lub: starszyzna, odnosiło się do starszych Sanhedrynu (<x>490 22:66</x>; <x>510 22:5</x>), do starszych kościoła (powszechne u Ignacego); choć starszymi, prezbiterami lub biskupami określano też kaznodziejów (<x>510 11:30</x>;<x>510 15:2</x>;<x>510 20:17</x>). [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>510 20:28</x>; <x>670 5:1</x> [↑](#footnote-ref-6)